

# NOTIZIARIO

Anno VIII n. 29

Agosto – Ottobre 2003

## Indice/Índice

001 Informazioni – Informações  
 002 Opportunità d'affari – Negócios  
 003 Aggiornamenti Legislativi  
 004 Servizi – Serviços  
 005 Sede e Uffici di Rappresentanza -  
 Matriz e Escritórios de Representação

001

## INFORMAZIONI

Rif. D/2003 – 00

BRASILE

### Indicatori economici e note

I costanti eventi economici e finanziari che coinvolgono il Brasile meritano di essere segnalati, allo scopo d'informare gli operatori dell'opportunità rappresentata dal grande mercato brasiliano e del Mercosul, del quale il Brasile è il paese leader.

#### \*Cambio Real (R\$) – Dollaro US

Il valore del Real continua a mantenere costante la sua caratteristica di stabilità e di recupero tecnico sul dollaro Usa, dovuti anche al deprezzamento del US\$ sui mercati internazionali. Ora, grazie anche alla stabilità monetaria, gli operatori brasiliani possono pianificare investimenti ed importazioni.

Valore al 31.12.2002      1 US\$ = R\$ 3.53  
 Valore al 30.10.2003      1 US\$ = R\$ 2.86

\*Fonte: Banco Central do Brasil

#### PIL – Prodotto Interno Lordo

Pur mantenendo la tendenza di crescita preventivata, il PIL brasiliano sta concretamente migliorando in molti settori ed attività e conseguentemente anche per l'occupazione ed i consumi. I settori in forte espansione sono l'agroindustriale, petrolchimico ed i servizi. Nel terzo trimestre 2003 ci sono segnali di buon recupero anche degli indici industriali.

PIL 2002    accumulato            + 1,5%  
 PIL 2003    (stime FMI e mdic) + 1,5/2%

#### Inflazione (dati e stime BCB)

2002 = 8,5%  
 2003 = 8,5% (stimata)

#### Investimenti esteri internazionali

Dopo un raffreddamento degli investimenti internazionali di fine 2002, una costante crescita d'investimenti esteri sta a testimoniare l'interesse degli operatori al mercato brasiliano, sviluppatosi significativamente nel secondo semestre del corrente anno. Spesso quando si parla d'investimenti esteri in Brasile si dimentica che negli anni tra il 1988 ed il 2000, epoca delle importanti privatizzazioni, si è verificata una notevole crescita degli investimenti esteri, tanto da offuscare i sempre positivi dati di crescita riferiti agli "anni normali".

#### \*Bilancia Commerciale (in milioni di US\$)

Il costante surplus della bilancia commerciale brasiliana si è rivelato uno dei fattori di crescita e sviluppo più rilevanti, oltre a garantire ai conti pubblici ed al sistema paese concreti risultati.

Surplus dell'anno, al 31.10.2003 di US\$-Fob 20.340  
 (+2.8% da ottobre 2002/ottobre 2003)

\*Fonte: mdic

#### \*Riserve ufficiali (in milioni di US\$)

Anche le riserve ufficiali sono in progressiva e costante crescita.

Riserve al 31.10.2003      – US\$ 54.075  
 Riserve a dicembre 2002 – US\$ 37.823

\*Fonte: Banco Central do Brasil

#### Tasso ufficiale d'interesse (Selic)

Pur essendo uno dei tassi d'interesse tra i più elevati del mondo, l'azione della Banca Centrale brasiliana di controllare l'inflazione applicando un rigido controllo sui tassi sta conseguendo ottimi risultati nel breve periodo e, gradualmente, sta riportando gli stessi ad indici più accettabili con tendenza a costanti riduzioni programmate. La più recente e significativa è stata deliberata il 22 ottobre 2003, favorendo conseguentemente la programmazione d'investimenti da parte delle aziende brasiliane.

Tasso ufficiale di sconto:

al 31.12.2002 25%  
primo trimestre 2003 26,5%  
al 31 ottobre 2003 19%

### Rif. D/2003 – 01 Finanziamenti all'Export

In virtù delle sempre migliori proiezioni sul "rischio Paese" e di nuove esigenze che le aziende hanno nel reperire coperture assicurative all'export e supporti finanziari per delocalizzazioni in Brasile, la Camera, in collaborazione con un primario Istituto di Credito, SACE e SIMEST, può fornire indicazioni e contatti diretti con gli organismi citati per trovare quei supporti necessari a favorire azioni verso il Brasile.

### Rif. D/2003 – 02 Country Presentation – Incontri di lavoro

L'evento realizzato a Milano è stato caratterizzato da una significativa e qualificata partecipazione di operatori, Consorzi Export, enti ed organismi interessati agli scambi con il Brasile.

Oltre ai relatori della Camera, i quali hanno sviluppato i loro interventi presentando la scheda paese e trattando la parte legislativa, doganale e delocalizzazioni, gli altri relatori intervenuti hanno focalizzato e sviluppato i supporti all'export per le aziende italiane.

In particolare:

- *dr.ssa Patrizia Como* – Emerging Market America Latina e Mexico della Banca Intesa SpA, ha sviluppato il tema delle opportunità di finanziamento offerte agli esportatori di beni e tecnologie italiane verso il Brasile;
- *dr.ssa Gloria B. Kinda Targetti* – Responsabile dell'ufficio rappresentanza di Milano di Simest, ha evidenziato i supporti forniti da Simest alle aziende interessate al mercato brasiliano;
- *dr. Guido Cittadini* – Divisione Marketing – Responsabile dell'ufficio rappresentanza di Milano di Sace, ha esposto agli intervenuti come Sace sostenga gli esportatori con garanzie mirate.

A conclusione dei lavori i partecipanti si sono incontrati con i relatori per approfondimenti mirati alle singole esigenze.

### Rif. D/2003 – 03 Come e perché contattarci

Con i riferimenti di seguito indicati, sarà possibile farci pervenire le vostre richieste d'informazioni o approfondimenti su quanto contenuto nel Notiziario o quanto inerente a interessi specifici, ai quali sarà dato pronto riscontro.

Tel. 02-655 2044

Fax 02-657 0803

Web: [www.ccib.it](http://www.ccib.it)

E-mail: [camera@ccib.it](mailto:camera@ccib.it)

[presidente@ccib.it](mailto:presidente@ccib.it)

Orario di segreteria: 09,00/13,00 - 14,30/18,30

### Rif. D/2003 – 04

### Notiziario ed aggiornamenti su internet

Allo scopo di offrire ulteriori opportunità di contatto, verifica e supporto agli operatori, in via sperimentale è possibile consultare e scaricare copia del Notiziario e trovare gli aggiornamenti direttamente sul nostro sito [www.ccib.it](http://www.ccib.it)

### Rif. LF/2003 – 05

### Come associarsi

Per associarsi è sufficiente inviare una richiesta a mezzo e-mail, fax o lettera esprimendone l'interesse e specificando:

- le motivazioni della richiesta;
- la ragione sociale e/o professionale, completa d'indirizzo, telefono, fax;
- le dimensioni aziendali/professionali (fatturato, occupati, etc.);
- export aziendale in % anno.

È sottinteso che tali informazioni sono fornite in forma riservata e saranno trattate, esclusivamente per finalità istituzionali della Camera, ai sensi della legge 675/96.

Successivamente un responsabile della Camera si metterà in contatto per gli eventuali approfondimenti e per l'invio della documentazione informativa completa (chi siamo, servizi ai soci, servizi a pagamento per tutti, domanda d'ammissione e Statuto sociale).

## 002 OPPORTUNITÀ d'AFFARI NEGÓCIOS

### **B.LF.If.001-03.** Azienda agricola in Brasile.

Importante gruppo imprenditoriale italiano, proprietario anche di un'azienda agricola di c.a. 1000/ha con casa e magazzini, idonea a piantagioni di varia natura e pascolo, situata a 60 km da Brasilia, vende la proprietà libera.

**B.LF.If.001-03.** Fazenda no Brasil. Importante grupo empresarial italiano, proprietario tambem de uma fazenda de cerca 1000/ha com casa e armazem, ideal para plantio e agropecuaria a 60 km. da cidade de Brasilia, vende a propriedade livre.

*Ricordiamo alle Aziende, Consorzi, Enti, Associazioni di Categoria interessati a pubblicare gratuitamente opportunità d'affari, di farle pervenire alla Camera complete dei dati necessari alla loro individuazione e traduzione, oltre che corredate dei dati aziendali/associativi di riferimento.*

## 003

## AGGIORNAMENTI LEGISLATIVI

=====  
*Modifiche ed aggiornamenti legislativi brasiliani su cui richiamiamo l'attenzione per il significato e la portata di quanto in essi contenuto, o che riportiamo nuovamente, anche se già pubblicati, perché sempre attuali. L'analisi, curata in questo numero da Luciano Feletto e da Andrea Vido de' Zaccaria, non ha valenza di parere legale o altro, ma solamente delle finalità d'informazione e dibattito.*

### **Attività di Esportazione-Importazione ed aspetti doganali brasiliani**

Prima d'iniziare a descrivere le attività e le figure principali del sistema doganale brasiliano, riteniamo importante evidenziare che pur trattandosi di un sistema proprio, esso opera in sintonia con le principali regole internazionali di settore.

Per iniziare a descrivere sommariamente le operazioni di esportazione ed importazione in Brasile, è necessario parlare del SISCOMEX – Sistema Integrado de Comercio Exterior. Questo sistema, implementato nel 1992 ed il cui principale obiettivo è quello di sveltire e modernizzare le operazioni del commercio brasiliano con l'estero, controlla tutte le operazioni tramite un flusso informatico d'informazioni. Al SISCOMEX hanno accesso, oltre ai tre organi ufficiali coinvolti nel commercio estero brasiliano (Banco Central do Brasil – SESEX, Segreteria del Commercio Estero e Receita Federal), tutti gli esportatori ed importatori.

#### *Flusso di importazione in Brasile*

Prima di esportare qualsiasi prodotto in Brasile, è importante verificare preventivamente se l'importazione di quella merce è ammessa dalla legge brasiliana e se necessita di licenza di importazione. Sarà necessario verificare la correlazione tra la voce doganale europea e quella brasiliana, che differiscono dopo le prime quattro cifre.

Il sistema SISCOMEX, il despachante aduaneiro, il RADAR della Receita Federal ed il Banco Central do Brasil, sono le componenti strutturali del sistema doganale brasiliano, i quali operano in sintonia tra di loro.

Mentre per gli organismi istituzionali non necessita indicare particolari note, per la figura del despachante aduaneiro è importante sapere che questa figura professionale tipica brasiliana è l'interlocutore tecnico accreditato presso gli organismi istituzionali, figura importante con ruolo importante. In presenza di attività di importazione o esportazione senza la garanzia dell'operatore di logistica, è consigliabile verificarne preventivamente la professionalità.

#### *Flusso di esportazione dal Brasile*

Qualsiasi operazione all'esportazione deve essere formalizzata con un documento, la RE (Registro Esportazione). Questa dichiarazione è il primo passo per la legittimazione ed autorizzazione di un'operazione all'export. In tale documento vengono dichiarate quelle informazioni merceologiche,

finanziarie, valutarie e fiscali che caratterizzano la tipologia del bene esportato.

Gli organismi e le figure professionali interessate rimangono quelle del sopra citato articolo, ferme alcune modalità procedurali tipiche dell'export.

*Note:* è importante ricordare che alcuni prodotti, come caffè e zucchero, necessitano di una specifica autorizzazione preventiva degli organi di Governo, al fine di poterli esportare.

### **Visti per Tecnici stranieri – nuove regole**

La Risoluzione Normativa n. 55, pubblicata il 29 agosto 2003, revoca una serie di normative anche recenti in tema di concessione di "visti temporanei" a tecnici stranieri, i quali dovranno rispettare ora la disposizione n. 55, la quale esclude espressamente quale assistenza tecnica quelle meramente amministrative, finanziarie e di gestione.

Questa importante Risoluzione Normativa regola in maniera più comprensibile la permanenza dei tecnici nel territorio brasiliano e precisa che "l'applicazione di questa legge ha l'intento principale di preservare la sicurezza nazionale, l'organizzazione istituzionale, gli interessi politici, socio-economici e culturali del Brasile, come la difesa del lavoratore nazionale". In ogni caso per le imprese che operino in Brasile con propri tecnici, sia per assistenza a terzi sia per propri insediamenti, in presenza delle caratteristiche previste possono essere concessi visti temporanei di varia permanenza, che vanno da un minimo di 30 giorni ad un massimo di 2 anni.

### **Visto Permanente – nuove regole**

Con la Risoluzione Normativa n. 56 del 27 agosto 2003, il Consiglio Nazionale dell'Immigrazione del Ministero del Lavoro e Impiego ha revocato le Risoluzioni Normative n. 10 e 52, rispettivamente dell'11 novembre 1997 e del 19 aprile 2002, le quali stabilivano le norme per la concessione di visto permanente ad amministratore, gerente o direttore che si reca in Brasile a rappresentare una società commerciale.

La Risoluzione Normativa sopra citata riassume in un unico "modello" le varie ipotesi previste per il rilascio di visto permanente a stranieri che rappresentino società o gruppi imprenditoriali in Brasile. La Normativa chiarisce ed in alcuni casi facilita la comprensibilità delle norme in vigore, anche se l'iter burocratico richiesto permane sostanzialmente lo stesso.

Ricordiamo l'importanza della registrazione dei capitali importati in Brasile, presso il Banco Central do Brasil, elemento fondamentale per l'inizio dell'iter procedurale alla richiesta di visto permanente per i casi su citati.

---

---

## Amministratore non dipendente nella Società Limitada

Il Decreto 4729/2003 ha chiarito la possibilità che un esterno alla Limitada possa svolgere il ruolo di amministratore. Questa importante precisazione del Decreto implica tuttavia l'osservanza di alcune disposizioni inerenti alle delibere societarie, e pone l'attenzione sui rischi cui l'impresa potrebbe incorrere con gli organi fiscali, qualora la presenza e il ruolo di questa figura all'interno della società non vengano regolamentati nel rispetto delle normative vigenti.

### Orario Estivo

Il Presidente della Repubblica Federativa del Brasile, con decreto n. 4844 del 24/09/2003, ha disposto che a partire dall'ora zero del 19 ottobre 2003 fino alle zero ore del 15 febbraio 2004, entrerà in vigore l'ora legale, in parte del territorio nazionale, anticipata di sessanta minuti in relazione all'ora legale.

## 004 SERVIZI - SERVIÇOS

### Delocalizzazioni

Per poter analizzare meglio la complessa materia è opportuno suddividere l'internazionalizzazione o delocalizzazione in:

- ⇒ commerciale, di solo export/import;
- ⇒ commerciale, con insediamento locale;
- ⇒ finalizzata alla produzione in Brasile.

*Cosa offre la Camera alle aziende interessate:*

- analisi preliminare dell'ipotesi aziendale;
- successiva assistenza nella stesura del progetto di fattibilità;
- assistenza nelle varie fasi di scelte di delocalizzazione, societarie, fiscali, lavoro, incentivi, finanziamenti e quant'altro inerente alla fattibilità pratica del progetto stesso.

Per le caratteristiche di "continente" che il Brasile rappresenta, un'analisi preventiva è indispensabile per realizzare con successo una delocalizzazione. Su quest'aspetto la Camera, grazie alle conoscenze dei suoi tecnici e consulenti accreditati, può garantire un lavoro d'analisi e di successiva attuazione di prim'ordine.

## 005 SEDI e UFFICI di RAPPRESENTANZA MATRIZ e ESCRITÓRIOS de REPRESENTAÇÃO

Gli Uffici di Rappresentanza in Brasile, in sintonia con la sede di Milano, hanno la funzione specifica di fornire appoggio logistico ai Soci ed agli operatori interessati agli scambi tra i due Paesi.

Ogni Ufficio di Rappresentanza locale è retto da professionisti in grado di fornire informazioni e risolvere problematiche specifiche.

Ricordiamo i riferimenti della nostra Sede e degli Uffici di rappresentanza ove è possibile rivolgersi per assistenza:

Os escritórios de representação no Brasil juntos a matriz em Milão-Italia, apoiam os socios e os empresarios interessados ao intercambio entre os dois Pais. Cada escritório de representação local e sob a responsabilidade de profissionais brasileiros os quais fornecem informações e resolvem problemas particulares.

Lembramos os endereços da nossa matriz e dos escritórios de representação onde pode encontrar apoio:

⇒sede/matriz:

20121 MILANO – Via dei Giardini n. 4  
(MM3 Montenapoleone)  
Tel. 02-6552044  
Fax 02-6570803  
E-mail: [camera@ccib.it](mailto:camera@ccib.it)  
[presidente@ccib.it](mailto:presidente@ccib.it)

### Uffici di rappresentanza in Brasile: Escritórios de representação no Brasil :

⇒BRASILIA – D.F. - Brasile  
resp.le Dr. José Humberto Delalibera  
Tel. 0055/(0)61/362 7677 – 362 7508  
Fax 0055/(0)61/233 2356

⇒FORTALEZA – CE (area stato del Ceará)  
resp.le Dr. José Leite Jucá Filho – Adv.  
Tel. 0055/(0)85/458 1766  
Fax 0055/(0)85/458 1612

⇒SÃO PAULO – S.P. (stato di São Paulo)  
resp.le Dr. Luiz Cherto Carvalhaes – Adv.  
Tel. 0055(0)11/31710172  
Fax 0055(0)11/31710173

### NOTIZIARIO

Editore: Camera di Commercio Italo-Brasiliana – via dei Giardini, 4 - 20121 - Milano

Direttore Responsabile: Alfonso Ghini

Direttore: Luciano Feletto

Autorizzazione del Tribunale di Milano n. 40 del 28 gennaio 2003.

Spedizione in abbonamento postale – 70% - Milano

Stampa: Tipografia "La Tipografica" - Pordenone